

The Address of Count Ishii at the Plenary  
Meeting on Tuesday, June 13th, 1933.

Japan has most willingly and earnestly participated in this great Conference. At the beginning of our labours, I am gratified to say on behalf of the Japanese Government that Japan stands ready to cooperate whole-heartedly with the other governments to bring the work of the Conference to a successful issue. We listened yesterday to the King's gracious message which inspired and heartened us, and strengthened our conviction that the work of the Conference would succeed. In the President's admirable opening address and speeches of the delegates who preceded me, we noticed the earnestness of their firm determination that the agonized and anxious world should not be disappointed.

By holding the Conference, we have burnt the bridge behind us, for we cannot fail however tremendous the task may be; failure will be a disaster and will surely bring about a worldwide economic collapse of untold magnitude.

With all energy and ingenuity at our command, we are bound to make the conference a success. We are here to combat the economic depression which has spread worldwide like a huge tidal-wave and engulfed both east and west. Its gravity is unexampled in history, its causes are deep-rooted and complicated, but diagnosis has been amply made. Especially since the decision of Lausanne a year ago to convene the present gathering, thoroughgoing study and careful preparations have been made. Recent conversations between several governments at Washington must have paved the way to a solution.

Without courageous decisions and actions at this critical juncture, it is greatly to be feared that the difficulties will fast become intensified and go beyond the limits of human control. I strongly opine that the essential thing to do first is to single out the most vital and urgent problems and to devote our energy to their adequate solution. In my view, the problems connected with the currency and credit policy, the reduction of tariffs, and the abolition or mitigation of barriers to world trade prominently demand the most serious attention. The question of raising price-levels should also be carefully considered. I am not attempting now a detailed discussion hereon, but I feel it important to point out that in approaching the problems, distinction should be drawn between the steps to be adopted immediately and the measures of more permanent nature.

Currency Credit Problems:

Great importance is naturally attached to the restoration of the gold standard. Japan earnestly desires to cooperate in bringing about the conditions favourable to its eventual realization. Such task naturally involves extensive, thorough, preparatory measures internally and internationally,

while particular consideration should be given to the economic and financial conditions of individual countries. It is one of those measures which have to be considered in terms of permanency. Undue haste is dangerous, for if a breakdown occurs again, the consequences would be most appalling.

The Japanese Government are further prepared to consider appropriate measures for the obviation of exchange fluctuations as an interim step pending the final return of the gold standard. The Japanese Government also concur with the view that under the present circumstances, the policy of cheap money and free credit should be pursued internationally and to a certain degree. In view of her trade connections with silver using countries, Japan gives due consideration to the proposals for an appropriate solution of the silver problem. The Japanese Government places great emphasis on the elimination or mitigation of trade barriers and sincerely hope that as an immediate result of the Conference, a definite and efficacious arrangement will be made to lower tariff walls and abolish to a reasonable degree the existing restrictions of foreign trade.

The Japanese Delegation entirely agree with the importance of instituting a tariff truce or arranging for non-increase of trade barriers over a certain period as provisional measures pending the solution of fundamental problems above enumerated, and are prepared to offer hearty cooperation herein. Since the salient feature of the economic depression is the tendency towards increased discrimination against foreign goods in commercial intercourse among nations, and since economic development largely depends upon free interchange of world commodities on the basis of equality, it is most desirable that there should be an unrestricted application of the most-favoured nation clause which has contributed so much activity to the world trade in the past.

It is further necessary not to lose sight of the fact that there can be no political peace without economic peace. All economic measures that might constitute a disturbing factor in political peace should accordingly be strongly denounced.

In conclusion, I wish to reiterate on behalf of the Japanese Delegation, that Japan is firmly resolved to do all in its power to cooperate with all powers participating in this Conference to ensure that the deliberations shall be crowned with success and all humanity may be relieved of the nightmare of the economic depression whereunder it is actually suffering.

C E R T I F I C A T E

Statement of Source and Authenticity

I, URABE, Tatsuma, assistant Chief of Archives Section, Japanese Foreign Office, hereby certify that the document hereto attached in English consisting of five (5) pages and entitled "The Address of Count Ishii at the Plenary Meeting on Tuesday, June 13th, 1933" (made in representing Japan in the Monetary and Economic Conference held in London in 1933) is an exact and true copy of an official document of the Japanese Foreign Office.

Certified at Tokyo,  
on this 23rd day of May, 1947.

/s/ K. URABE  
Signature of Official

Witness: /s/ T. SATO



一九三三年六月十三日國際通貨經濟會議ニ於ケル日本代表石井子  
爵ノ演説

日本は衷心より欣然この大會議に参加するものである。今吾人の事業を始めるに當り、余は日本が會議の事業をして有終の實を收めしめんがために他の諸國政府と全權の協力を惜まぬものであることを日本政府を代表して言明することを欣快とするものである。吾人は昨日皇帝の御澤なる勅語を領聽した。皇帝の勅語こそ我々を鼓舞し、事業が成功するであらうとの我々の確信を強めたのである。議長の見事なる開會演説並に余に先立つて既に行はれたる各代表の演説に於いて我々は苦惱と不安の世界を失望させてはならないとの此等諸代表の強固宣明なる快意を看取した。ここに會議を開くことにより、我々は背後の箭を焼き、正に背水の陣を布いたものに他ならない。蓋し會議の事業が如何に巨大であらうとも我々は最早や失敗することを望まないのだ。失敗は災厄であり必ずや未開の大規模なる全世界的經濟崩壊を誘致するのであらう。我々の傾倒し得る一切

の熱意と創意とを盡して命を成つさせねばならない。

經濟不況は大津波の如くに全世界を波及し、洋の東西を問はずこれをその渦中に巻き込んで了つたか今や我々はこの經濟的不況の重大性は中上その額例を見ず、其原因の根さす所は深く且つ多岐にわたるか、診斷は既に充分に行はれてゐる。殊に一年前ローザンヌにて現會議を

招集するに決して以來徹底的研究と慎重なる準備が遂げられた。ワシントンに行はれた諸國の會議も亦解決への道程を築いたのに違ひない。この重大危機に當り勇敢なる決定と行動に出づるに非ずんば困難は急速に激化し人力の如何ともする能はさるべき事を大に恐るるものである。ここに於いて余は我々が最初になすべき緊要事はますます最も根本的にして且最も緊急を要する諸問題を提出し我々の全精力を

その充分なる解決に集中するに在ることを強く信するものである。

余の見解によれば通貨信用政策、関税引下、世界通商障礙の除去又は緩和に関する諸問題は特に最も眞誠なる注意を要するものであり、更に物價水準を引上ぐるの問題も亦慎重に考慮されねばならぬ。余は今

こゝにこれ等の問題について詳論せんとするものではないか、これ等の諸問題に接近せんとするに當り、即時採用すべき方策を、より永久的性質を有する手段との間に明確な區別を設くる必要あるを指摘するは重要であると思ふものである。

通貨信用問題の題下においては必然的に金本位制回復問題が極めて重大視されるべきものとなつてゐる。日本は究極に於ける石の實現に千都合なる状態を齎すことに協力することと衷心希望するものである。

斯かる事業は必然的に国内的にも國際的にも廣範圍にして且つ完全なる準備手段を必要とするものであると共に個々の國に於ける經濟的財政的情勢に特殊の考慮が拂はねばならぬ。これは恆久的性質の條件の下に考慮されるべき方策の一であるか、不當に急ぐ事は危險である。何故なれば萬一再ひこれが失敗に歸することあらんか、その結果たるや甚し最も恐るべきものがある故である。

日本政府は更に金本位制への最終的復歸に至る中間的處置として爲替の變動を避くべき適宜の方策を考慮する用意を有するものである。日

Key Doc #1668

本政府は又刻下の情勢に於いては低金利自由融資策が國際的に且つ一定程度まで追究するべきであるとの見解に同意するものである。又自國と銀使用國との貿易關係に鑑み、日本は銀問題の適宜な解決案に對し適宜の考慮を拂ふのであらう。日本政府は通商障礙の除去乃至緩和を特に重視するものであり、會議の直接的結果として關稅障壁を低減し、かつ外國貿易に對する現在の諸制限を合理的限度迄撤底するため明確且つ徹果的取極めが達成されんことを衷心より要望する。日本代表部は上述諸根本問題の解決を見る迄の暫行的處置として一定期間關稅休日を制定し乃至通商障礙の不増大を取極めることの重要なることに全然同一意見であり、この點につき全幅の協力を惜まぬ。然して經濟的不況の顯著なる特徴は國家間の通商關係における外國品に對する差別的待遇増加の傾向であり、然して經濟的發展は均等の基礎に基づき世界諸商品の自由交換に依存すること大なるが故に、過去に於いて世界貿易の活動に寄與する所頗る多かりし最真國條款の無制限的適用を行ふことが望ましい所である。更に經濟的平和なくして政治的平和があり得ない事實を見逃さな

ky doc #1668

いことが必要である。従つて政治的平和攪亂の素因を構成する虞ある一切の經濟的處置は斷固之を排斥しなければならない。最後に余は日本代表部を代表し日本は會議に於ける會議が有終の成果を收め、全人類が現に深刻に悩みつつあるため、會議參加のすべての國家が全力を盡して協力すべき確固たる決意を有するものであることを重ねてこゝに言明せんと欲するものである。